

DETOOLZ  
SMART WORK

Produce 

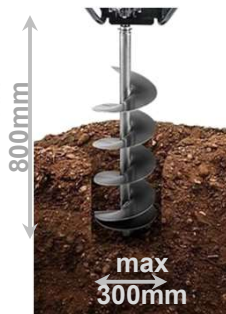
# Manual de utilizare și întreținere

Instrucțiuni originale | Revizia 0 | 04/2024

Pornire manuala

52cc

2CP



**DZ-C308**

## Motoburghiu (foreză) pentru pamant 2CP /52cc

Diametru forare:  $\phi 60..300\text{mm}$

Raport reductor: 30:1

Adancime forare: 800mm

Turatie maxima burghiu: 200rot/min

Masa neta: 10,5kg

Nivelul puterii sonore LwA: 105dB



### INSTRUCȚIUNI ORIGINALE

Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de funcționare înainte de prima punere în funcțiune a produsului și respectați obligatoriu instrucțiunile de siguranță! nerespectarea indicațiilor din prezentul manual scutește producatorul de orice răspundere și duce la pierderea garanției! Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.

2024 Toate drepturile rezervate

**creștem împreună, din 2007**



**CUPRINS :**

|                                                                                 |           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.INFORMAȚII GENERALE</b>                                                    | <b>4</b>  |
| 1.1.DESCRIERE MANUAL                                                            | 4         |
| 1.2.UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI                                             | 4         |
| 1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATĂ                                                        | 4         |
| <b>2.INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ</b>                                              | <b>5</b>  |
| 2.1.PRECAUȚII GENERALE                                                          | 5         |
| 2.2.SECURITATE PERSONALĂ                                                        | 5         |
| 2.3.RISCURI REZIDUALE                                                           | 7         |
| 2.4.INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE UTILAJELOR ACTIONATE<br>CU MOTOR TERMIC | 7         |
| 2.5.INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR                                                 | 7         |
| <b>3.DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI</b>                                   | <b>9</b>  |
| 3.1.DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-C308                                               | 9         |
| 3.2.SCHIȚA DE MONTAJ                                                            | 10        |
| 3.3.PARAMETRI TEHNICI                                                           | 11        |
| <b>4.ASAMBLARE SI OPERARE</b>                                                   | <b>12</b> |
| 4.1.INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE                                                   | 12        |
| 4.2.OPERAREA MOTOBURGHILUI                                                      | 16        |
| 4.3.CURAȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA                                                   | 17        |
| <b>5.DEPOZITAREA ȘI ELIMINAREA</b>                                              | <b>19</b> |
| 5.1. DEPOZITAREA                                                                | 19        |
| 5.2. ELIMINAREA UTILAJULUI                                                      | 19        |
| <b>6.PROBLEME ȘI REMEDII</b>                                                    | <b>20</b> |
| <b>7.DECLARAȚIE DE CONFORMITATE</b>                                             | <b>21</b> |
| <b>8.CERTIFICAT DE GARANȚIE</b>                                                 | <b>22</b> |
| În conformitate cu OUG. nr. 140/2021                                            |           |

# STIMATE CLIENT,

^ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de lărgirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înaintea primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

## **Motoburghiu (foreză) pentru pamant 2CP /52cc DZ-C308**

În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, funcțional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință.

Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.

Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.

## **MULȚUMESC**

Gabriel Păstrăv,  
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.

## INFORMAȚII GENERALE

### 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost destinat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualele de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale. Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător. Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

### 1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de răniri prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înaintea primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță. Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat. Păstrați cu atenție manualul, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

### 1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:

| SIMBOL                                                                              | SEMNIFICAȚIE                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>ATENȚIE</b><br>Atenționare pentru situații cu potențial pericol                                                               |
|    | <b>PERICOL GENERAL</b><br>Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.                                        |
|    | <b>PERICOL STRIVIRE</b><br>Atenție pericol de strivire urmat de explicația tipului de pericol.                                   |
|    | <b>INTERVENȚIE MECANICĂ</b><br>Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.                              |
|    | <b>ZONĂ INTERZISĂ</b><br>Se interzice prezența altor persoane în zona de lucru. Se interzice orice intervenție în zona indicată. |
|    | <b>INTERVENȚIE ÎNTREȚINERE</b><br>Atenționare pentru intervenții de întreținere necesare.                                        |
|    | <b>PROTECȚIE MAINI</b><br>Se recomandă folosirea mănușilor de protecție.                                                         |
|    | <b>PROTECȚIE OCHI</b><br>Se recomandă purtarea de ochelari speciali.                                                             |
|   | <b>PROTECȚIE RESPIRAȚIE</b><br>Se recomandă purtarea unei măști de praf.                                                         |
|  | <b>PROTECȚIE ÎNCĂLȚĂMINTE</b><br>Se recomandă purtarea de încălțăminte de protecție.                                             |
|  | <b>DE CITIT</b><br>Se recomandă să citiți cu atenție.                                                                            |
|  | <b>PRIM AJUTOR</b><br>Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.                                                            |

**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA****2.1. Precauții generale**

Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de aceasta.

**Motoburghiu (foreză) pentru pamant 2CP /52cc (DZ-C308)** Motoburghiul pentru pământ DZ-C308 este un produs robust, eficient și ușor de utilizat pentru activități de pregătire a solului în vederea turnării stâlpilor, grădinarit, plantarea de arbuști, copaci sau reîmpădurire în zone de câmpie sau deluroase.

Acest motoburghiu pentru pământ poate fi folosit în gospodărie, în livezi, în domeniul forestier și pentru pregătirea terenului pentru construcții de garduri, stâlpi sau prelevare de probe de sol pentru studii geologice.

Solul care poate fi forat utilizând acest motoburghiu trebuie să fie fără umpluturi, fără resturi de zidărie, fără înrădăcinări excesive și neînghețat.

Nu sunt permise alte operații decât cele indicate în prezentul manual. În acest sens, precizăm că motoburghiul nu poate fi utilizat pentru a executa operații mecanice găurire pentru alte materiale decât solul. Operațiile pentru care nu a fost proiectată această sculă pot crea pericole și pot provoca vătămarea persoanelor.

Motoburghiul este proiectat să funcționeze exclusiv în poziție de lucru verticală și poate fi controlat de o singură persoană.

**2.2. Securitate personală**

Rămâneți în alertă, mențineți atenția la ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați un motoburghiu de pământ. Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau părul neprotejat. Păstrați părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de părțile mobile. Hainele libere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părți mobile. Operatorul motoburghiului este responsabil în mănăvrarea utilajului în apropierea altor persoane sau distrugerii ale obiectelor aflate în raza de acțiune ale echipamentului. Asigurați-vă că nu există persoane, animale sau obiecte în raza de acțiune a echipamentului.

**INFORMAȚII**

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.

**ATENȚIE**

Nu utilizați accesorii sau consumabile nerecomandate de producător. Înainte de fiecare utilizare, inspectați motoburghiul pentru a identifica fisuri, deteriorări sau o uzură excesivă care poate favoriza desprinderea unor piese.

Dacă un accesoriu este deteriorat nu trebuie să îl mai utilizați fără a identifica eventualele deteriorări și după caz să interveniți pentru remedierea sau înlocuirea pieselor afectate.

**PERICOL**

În cazul în care una sau mai multe părți ale mașinii sunt defecte este interzisă utilizarea acesteia.

Când folosiți motoburghiul nu vă întindeți dincolo de poziția normală. Poziția corpului și un echilibrul adecvat permit un control mai bun al aparatului în situații neașteptate. Nu operați motoburghiul expus la ploaie

**Purtați echipament de protecție personală.**

Se recomandă purtarea unei măști de praf, dispozitiv de protecție pentru auz, mănuși și încălțăminte antiderapantă.

Protejați-vă ochii cu ochelari speciali, inclusiv când realizați curățarea sculelor cu aer comprimat.

02

**PERICOL**

Se interzice utilizarea aparatului de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihiatrice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual

**PERICOL**

**Nu porniți sau utilizați echipamentul în incinte închise. Combustibilul trebuie amestecat și manevrat în spațiu deschis, cu motorul oprit, departe de orice sursă de căldură, flacără sau scântei.**

**Nu este permis fumatul în timpul utilizării echipamentului.**

**PERICOL**

**Praful și gazele de ardere produse de motoburghiu în timpul forării solului sunt nocive pentru sănătate.**

Nu folosiți motoburghiu dacă întrerupătorul său nu funcționează normal. Un instrument care nu poate fi controlat este periculos și trebuie reparat imediat.

Folosiți motoburghiu doar în condiții de vizibilitate bună și lumină naturală.

**INFORMAȚII**

**Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale.**

**Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.**

Pe măsură ce vă obișnuiți cu utilizarea produsului NU tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță indicate în acest manual.

Înainte de fiecare utilizare, inspectați motoburghiu pentru a identifica fisuri, deformări, uzură excesivă sau deteriorări meca-nice care pot favoriza desprinderea burghiului atașat. Dacă motoburghiu sau un accesoriu este scăpat din mână, nu trebuie să-l mai utilizați fără a identifica

eventualele deteriorări și după caz să interveniți pentru remedierea sau înlocuirea pieselor afectate.

După instalarea/schimbarea burghiului de pământ, poziționați-vă, atât dvs. cât și persoanele din zonă, la distanță față de piesele în mișcare și acționați motoburghiu la turația maximă fără sarcină pentru circa 30 secunde. Doar după această probă se poate utiliza utilajul în mod normal.

După utilizarea sculei trebuie să opriți motorul și să așteptați oprirea completă a burghiului înainte de a o așeza pe sol.

Când motoburghiu întâlnește pe parcursul operației de găurire un sol cu alte caracteristici, pietre sau corpuri străine poate apărea o solicitare mecanică neșteptată fapt ce produce un recul sub forma unui șoc resimțit de către operator. **Reculul poate fi periculos și în general poate uza prematur motoburghiu. Pentru a evita aceste situații dar și pentru a diminua eventualele riscuri se recomandă:**

- poziționați corpul și brațele astfel încât să preluați ușor forțele de recul sau reacția de cuplu la pornire;
- informați-vă în prealabil despre caracteristicile solului și eventuala prezența a altor corpuri, țevi sau materiale în zona de lucru;
- evitați contactul dintre sculă și alte corpuri îngropate în sol;

Se recomandă să mențineți emisiile de zgomot și vibrații la nivel cât mai redus prin:

- menținerea motoburghiului în stare bună de funcționare printr-o întreținere corectă;
- evitați solicitările excesive radiale care pot apărea la contactul cu corpuri străine sau materiale cu alte caracteristici;
- evitați forțarea motoburghiului în soluri compactate sau foarte dure;
- pentru a reduce efectele vibrațiilor asupra sănătății, trebuie să faceți pauze scurte de odihnă.

Toba de eșapament devine foarte fierbinte în timpul funcționării motorului și rămâne fierbinte un timp și după oprirea acestuia. Evitați să atingeți toba de eșapament atunci când este încă caldă. Nu depozitați motoburghiu în incinte închise decât după ce acesta este complet răcit și doar cu rezervorul de combustibil gol.

RO

02

**ATENȚIE**

**Nu folosiți produsul dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale grave.**

**Nu folosiți niciodată motoburghiul dacă mânerul este peste nivelul taliei.**

Folosirea motoburghiului cu mânerul peste nivelul taliei reduce foarte mult controlul utilajului și poate provoca răni grave la nivelul pieptului dacă apare un efect de recul la întâlnirea unui sol mai dur.

Nu expuneți motoburghiul la apă sau ploaie. Nu folosiți o sculă care prezintă stropi de apă, combustibil sau ulei. Aceasta poate favoriza apariția unor riscuri suplimentare sau chiar declanșarea unui incendiu.

Nu folosiți motoburghiul dacă sesizați o creștere bruscă a nivelului de vibrații transmise către brațe. În acest caz solicitați o evaluare la un service autorizat.

Nu depozitați scula în locații în care temperatura și umiditatea sunt în afara limitelor acceptate de producător. Aceasta poate favoriza apariția unor riscuri suplimentare. Găurile realizate cu motoburghiul se vor acoperi și marca vizibil pentru a evita eventuale accidente

### 2.3. Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați această sculă în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

Afecțiuni pulmonare ca urmare a expunerii îndelungate la o sursă de praf;

Deteriorarea în timp a auzului;

Deteriorarea sănătății cauzată de vibrațiile transmise brațului și solicitării coloanei dacă scula este utilizată o perioadă îndelungată într-o poziție rigidă și fără pauze de odihnă și relaxare a musculaturii.

### 2.4. Instrucțiuni de siguranță specifice utilajelor acționate cu motor termic

Rămâneți în alertă și fiți precaut atunci când manevrați motorul termic. Complexitatea acționării cu motor termic impune operatorului să aibă un nivel minim de experiență și să fie familiarizat cu toate funcțiile sale.

Nu deplasați motoburghiul cu motorul pornit de la un loc la altul în zona de lucru. După finalizarea unei găuri în sol opriți motoburghiul și apoi vă deplasați către amplasamentul altei găuri în zona de lucru prestabilită.

**ATENȚIE**

**Amestecul de benzină și ulei se pregătește înainte de adăugarea în rezervor. Aceasta se realizează doar într-un spațiu deschis, cu o bună ventilație, departe de scântei, de flăcări deschise sau aparate care utilizează combustibili. Completarea cu combustibil se face doar când echipamentul este oprit și motorul răcit.**

**NOTĂ/OBSERVAȚIE**

**Combustibilul folosit este benzină în amestec cu ulei în proporția 25:1.**

**Folosirea altui combustibil sau a unui amestec cu alte proporții conduce la pierderea garanției producătorului.**

Nu umpleți niciodată rezervorul de combustibil când echipamentul este încins.

Porniți motorul la cel puțin trei metri distanță de locul unde a fost umplut rezervorul de combustibil pentru a evita riscul de incendiu.

Urmăriți buna funcționare a utilajului și dacă sesizați anomalii la motor opriți imediat lucrul și verificați starea acestuia. În cazul în care burghiul de pământ se blochează în timpul lucrului trebuie de asemenea să opriți imediat motorul și să încercați deblocarea. În caz contrar riscați apariția unor șocuri mecanice sau recul care poate crește riscul de rănire al operatorului.

**Motoburghiul DZ-C308 când este în stare de funcționare produce gaze de ardere otrăvitoare, inodore și invizibile ce conțin hidrocarburi neare și benzol. Nu lucrați niciodată cu motoburghiul în spații închise sau slab aerisite - **vă expuneți unui pericol mortal prin intoxicare!****

Opriți imediat lucrul dacă simțiți stări de greață, du-reri de cap, tulburări de vedere, tulburări de auz, amețeli, scăderea capacității de concentrare. Toate aceste simptome pot fi provocate și de inhalarea unei concentrații prea mari de gaze de ardere care reprezintă un risc major pentru sănătate.

RO

Evitați contactul direct al pielii cu combustibilul și inhalarea vaporilor de combustibil. Depozitarea se face numai în recipiente speciale pentru combustibili, în locuri uscate, răcoroase și sigure, fără a fi expuse la lumină și soare.

Amestecul de combustibil se degradează în timp, motiv pentru care trebuie să mixați numai necesarul pentru câteva zile. Nu depozitați amestecul de combustibil mai mult de 3 luni. Dacă este expus la lumină, soare, temperaturi scăzute sau ridicate amestecul de combustibil se poate degrada mai rapid.

Înainte de alimentarea cu combustibil agitați bine bido- nul în care ați mixat combustibilul. În lipsa acestei proceduri poate apărea o funcționare defectuasă a motorului și în timp poate produce o uzură prematură. Mixarea incorectă sau folosirea unui amestec degradat poate produce o cantitate mai mare de gaze de toxice pentru sănătate.



Funcționarea motorului cu o toba de eșapament defectă poate produce incendiu! verificați starea de uzură a tobei și după caz înlocuiți-o în cel mai scurt timp cu o piesă originală.

După utilizarea motorului lăsați motorul să se răcească, apoi golii rezervorul de combustibil și asigurați utilajul într-o poziție stabilă fără posibilitatea de a se răsturna.

Nu depozitați motorul cu rezervorul de combustibil plin ori de câte ori transportați motorul, rezervorul său trebuie în prealabil golit.

## 2.5. Instrucțiuni de prim ajutor

În eventualitatea unui accident, solicitați ajutorul persoanelor aflate în apropiere pentru a opri imediat funcționarea ciocanului rotopercutor și pentru a închide alimentarea cu curent a zonei de lucru.

După aceasta îndepărtați eventualele persoane rănite din zona de lucru și apălați la serviciul de urgență.



## PRIM AJUTOR

Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți motorul. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Când apălați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

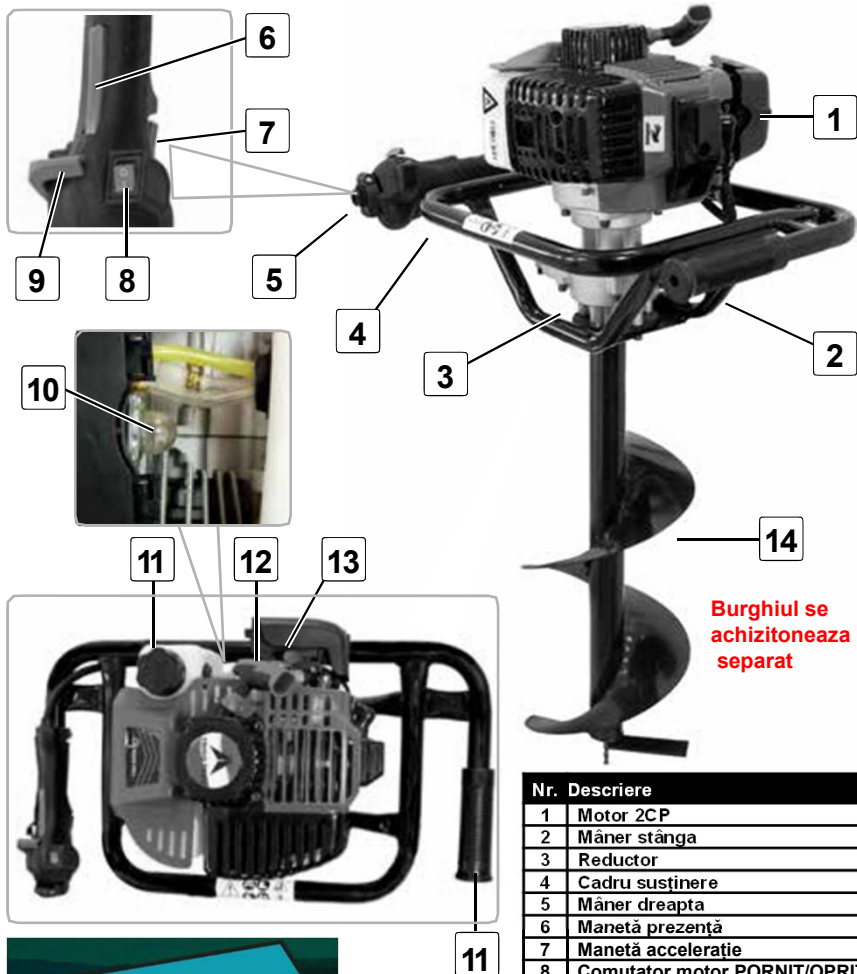
- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.



## DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

## 3.1. Descrierea produsului DZ-C308

Motoburghiu (foreza) pentru pamant 2CP/52cc



**Burghiul se  
achizitioneaza  
separat**

## Nr. Descriere

|    |                                                  |
|----|--------------------------------------------------|
| 1  | Motor 2CP                                        |
| 2  | Mâner stânga                                     |
| 3  | Reductor                                         |
| 4  | Cadru sustinere                                  |
| 5  | Mâner dreapta                                    |
| 6  | Manetă prezență                                  |
| 7  | Manetă accelerație                               |
| 8  | Comutator motor PORNIT/OPRIT                     |
| 9  | Manetă șoc                                       |
| 10 | Pompă amorsare carburator                        |
| 11 | Dop umplere combustibil                          |
| 12 | Mâner demarol                                    |
| 13 | Clapetă șoc                                      |
| 14 | Burghiu de pământ<br>(Se achizitioneaza separat) |



## DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

## 3.2. Descrierea produsului DZ-C308

## Schița de montaj



| Nr. | Descriere                    |
|-----|------------------------------|
| 1   | Motor 2CP                    |
| 2   | Cablu accelerație            |
| 3   | Cutie de viteze              |
| 4   | Șuruburi                     |
| 5   | Inel închidere               |
| 6   | Garnitura cauciuc            |
| 7   | Cadru metalic de susținere   |
| 8   | Șurub + șaibă prindere cadru |
| 9   | Stift cu colier de prindere  |
| 10  | Burghiu de pământ            |

Este strict interzisă folosirea benzinei fara a fi amestecata cu ulei pentru alimentare

•Combustibil: Se amestecă benzină fără plumb și uleiul pentru motor în 2 timpi.

•Rodaj: Raportul de amestec de combustibil este benzină:ulei = 25:1 în 10 ore de funcționare de funcționare usoara a motorului.

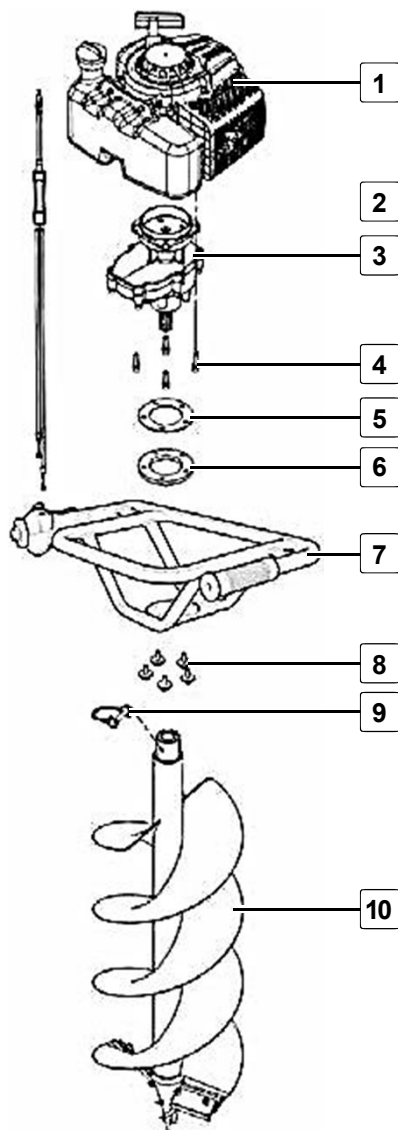
•Raportul de amestec de combustibil este benzină:ulei = 25:1 după 10 ore de funcționare continuă a motorului

•Alimentați cu combustibil într-o zonă bine ventilată și umpleți

80% din capacitatea rezervorului de combustibil.

•Asigurați-vă că motorul este oprit în timp ce realimentați.

•Timpul de depozitare a combustibilului nu poate depăși 25 de zile după amestecare.



### 3.3. Parametri tehnici

**Motoburghiul pentru pământ DZ-C308** este un produs robust, eficient și ușor de utilizat pentru activități de pregătire a solului în vederea turnării stâlpilor, grădinarit, plantarea de arbuști, copaci sau reîmpădurire în zone de câmpie sau deluroase. Acest motoburghi pentru pământ poate fi folosit în gospodărie, în livezi, în domeniul forestier și pentru pregătirea terenului pentru construcții de garduri, stâlpi sau prelevare de probe de sol pentru studii geologice.

Acest motoburghi este proiectat și garantat pentru funcționarea la temperaturi ambientale cuprinse în- tre + 5°C și 40°C la o altitudine de maxim 1000m peste nivelul mării. Umiditatea trebuie să fie mai mică de 50% la 40°C. Poate fi depozitat sau transportat la temperaturi ambiante între -25°C și 55°C.

**Motoburghiul pentru pământ DZ-C308** are următoarele caracteristici:

- Dispune de o construcție ergonomică cu toate comenzile amplasate comod în dreptul mâinii stângi;
- Dispune de un sistem de oprire rapidă dacă mâna stângă nu mai presează clapeta de prezență;
- Mecanismul de acționare al motoburghiului este protejat la apariția unui blocaj mecanic la nivelul burghiului de pământ ori de câte ori acesta întâlnește bolovani, radacini sau alte corpuri străine;
- Construcție robustă, din materiale de fabricație de cea mai bună calitate, ușoare și rezistente pentru o durată de viață extinsă.

| Model                      | DZ-C308                                    |
|----------------------------|--------------------------------------------|
| Denumire produs            | Motoburghi (foreza) pentru pamant 2CP 52CC |
| Tip motor                  | 2T, monocilindru, racit cu aer             |
| Putere                     | 2 CP                                       |
| Capacitate cilindrica      | 52 cc                                      |
| Turatie motor max          | 8500 rpm                                   |
| Turatie motor relanti      | 2700-3000 rpm                              |
| Sistem pornire             | Manual (la sfoara)                         |
| Combustibil                | Benzina + Ulei 2T                          |
| Raport amestec combustibil | 25:1 (benzina:ulei)                        |
| Burghiu compatibil         | de la Ø60 - Ø300                           |
| Adancime max de forare     | 800 mm                                     |
| Raport reductor            | 30:1                                       |
| Turatie max burghiu        | 200 rpm                                    |
| Nivelul puterii sonere LwA | 105 dB                                     |
| Dimensiune                 | 43x37.5x32.5cm                             |
| Nr. buc/bax                | 5 buc                                      |
| Masa neta                  | 10.5 kg                                    |
| Masa bruta                 | 11.3 kg                                    |

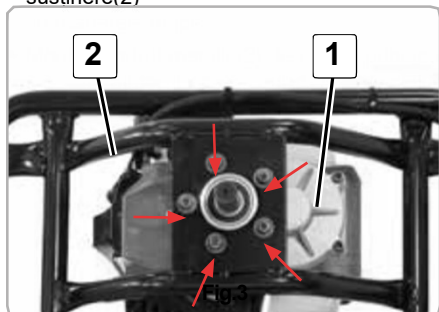
## 4.ASAMBLARE SI OPERARE

### 4.1.Instructiuni de asamblare

Înainte de orice intervenție asupra **Motoburghiul pentru pământ DZ-C308** sau în cazul montării/ înlocuirii burghiului, asigurați-vă că motorul este oprit și după caz goliți rezervorul. Atenție! - trebuie să evitați răsturnarea completă a produsului cu rezervorul plin.

#### Asamblarea Motoburghiul DZ-C308 (Fig.3,4,5,6):

- Asigurați-vă că motorul este oprit și rezervorul golit;
- Așezați corpul principal(1) al motoburghiului premontat pe o suprafață plană uscată, cu axul de acționare în sus;
- Așezați și centrați cadrul metalic de susținere(2)



- Îndepărtați capacul de protecție pentru a avea acces mai facil la zona de cuplare a cablurilor;



- Conectați cablul de accelerație și cablul electric dintre mânerul de comanda(stânga) corpul motorului conform instrucțiunilor

- Reglați cablul de accelerație - Reglarea corectă a cablului de accelerație este foarte importantă pentru buna funcționare a motoburghiului la accelerație maximă /minimă sau mers în gol. Cablul de accelerație se reglează numai după ce utilajul a fost montat complet după cum urmează:

- Treceți mânerul de comandă în poziția de lucru;
- Apăsăți complet ambele manete de pe mâner - similar comenzii pentru accelerație maximă;
- În această poziție întindeți cablul de accelerație fără al tensiona și reglați poziția utilizând piulița sa de reglare.



Fig.5



Fig.6

#### Montarea/demontarea :

Asigurați-vă că motorul este oprit și așezați motoburghiul pe o suprafață plană uscată;

- Scoateți știftul de siguranță premontat în tija burghiului;
- Introduceți burghiul pe axul pinion până când alezajele se aliniază și împingeți-l până la capăt;
- Introduceți știftul de siguranță în găurile comune ale burghiului și pinionului;
- Fixați clema arc de siguranță astfel încât să cuprindă coada burghiului;

- Verificați fermitatea prinderii.

Demontarea burghiului se realizează similar dar în ordine inversă.

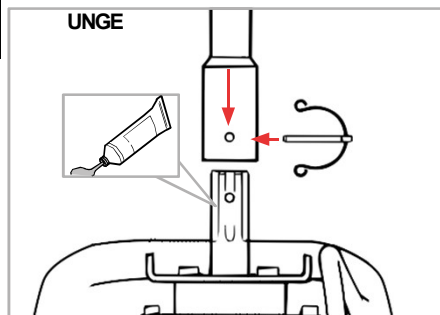


Fig.7

### Alimentarea cu combustibil (Fig.8):

Motorul trebuie alimentat cu un amestec de carburant format din benzină și ulei. Se recomandă să utilizați benzină de calitate cu cifră octanică de minim 90 fără plumb. Combustibilii inadecvați sau dacă raporturile de amestecare se abat de la normă pot conduce la defecțiuni serioase la mecanismul de acționare.

De asemenea, este foarte important să utilizați în amestec un ulei de calitate destinat motoarelor în doi timpi care să fie automixant, anticoroziv și cu proprietăți foarte bune de lubrifiere (Ulei Micul Padurar 2T ROSU 0,5L MPP)

- Verificați zona în care efectuați alimentarea să fie departe de surse de foc, scântei sau materiale inflamabile și să nu fie într-un spațiu închis;
- Folosind bidonul disponibil în colet, realizați amestecul de combustibil;
- turnați mai întâi uleiul de motor și apoi adaugați benzina în proporția 25:1;
- Agitați temeinic bidonul de mixare;
- Curățați în prealabil rezervorul de combustibil și zona dopului de umplere pentru a evita pătrunderea murdăriei la interior;
- Așezați motoburghiul într-o poziție stabilă cu dopul rezervorului îndreptat în sus;
- Deschideți cu atenție dopul rezervorului de combustibil și introduceți pâlnia (disponibilă în colet);
- Turnați amestecul de combustibil mixat în bidon;
- Combustibilul nu trebuie să se reverse sau să producă stropi;
- Rezervorul nu se va umple până la refuz, lăsând circa 10% liber;

poziția maximă dacă motorul este deja cald;

- eliberați succesiv maneta de accelerație, maneta de șoc și maneta de prezență;
- Apăsați cu degetul mare de minim 5 ori burdu-



Fig.8

- Înșurubați la loc dopul de combustibil și strângeți-l ferm.
- Stergeți cu o lavetă eventualele urme de combustibil sau ulei.

Depozitarea combustibilului amestecat se poate face numai în recipiente speciale pentru combustibili, în locuri uscate, răcoroase și sigure, fără a fi expuse la lumină și soare. Amestecul de combustibil se alterează în timp. Mixați numai necesarul pentru câteva zile sau săptămâni. Nu depozitați amestecul de combustibil mai mult de 3 luni. Înaintea oricărei noi alimentări cu combustibil, agitați bine canistra înainte de folosire. Trebuie să deschideți cu atenție canistra aflată în depozit deoarece în timp în aceasta se pot acumula vapori la o presiune mărită.

Golirea rezervorului de combustibil se realizează similar în ordine inversă alimentării.

### Pornirea/oprirea motoburghiului (Fig.9,10):

#### Pentru pornire:

- Verificați nivelul de umplere cu combustibil al rezervorului;
- Așezați-vă corpul într-o poziție stabilă, cum amele mâini pe manere;
- Apăsați succesiv maneta de prezență (1) și pârghia manetei de accelerație (2);
- Mențineți ambele manete apăstate;
- Cuplați comutatorul PORNIRE/OPRIRE;
- Trageți maneta de șoc pe poziția minimă (spre mână) dacă motorul este rece sau împingeți-o în

ful pompei de amorsare combustibil până vedeți combustibilul tras în zona transparentă;

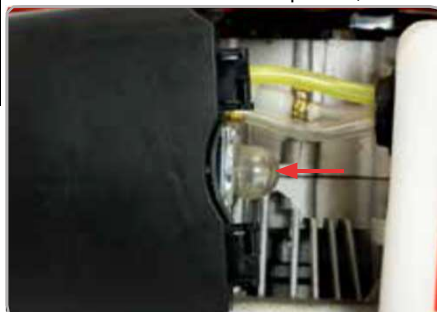


Fig.9



Fig.10

- Cu utilajul într-o poziție stabilă pe sol, așezați un picior și apoi mâna stângă pe cadrul metalic pentru o fixare fermă;
- Trageți încet mânerul demarorului cu mâna dreaptă până la prima treaptă sesizabilă, apoi trageți rapid și puternic dar nu până la capăt;

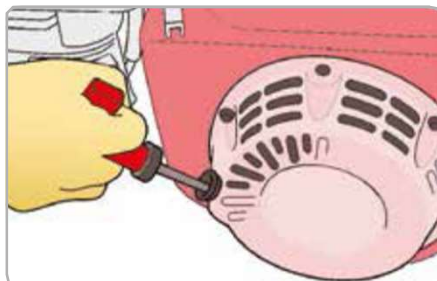


Fig.11

- Nu lăsați ca mânerul demarorului să revină de la sine ci conduceți-l în sens contrar direcției de tragere astfel încât șnurul demaror să se înfășoare corect în interior. Repetați tragerea mânerului demaror. Reglați maneta de șoc pe poziția mediană;
- Repetați tragerea mânerului demaror până la pornirea motorului;
- Apăsăți scurt maneta de accelerație după care motorul intră în regim de mers în gol;
- Așezați utilajul în poziția de lucru - dacă motorul are carburatorul reglat corect burghiul nu trebuie să se rotească în regimul de mers în gol.

#### **În cazul în care motorul nu pornește:**

Dacă maneta de șoc nu este poziționată la timp în poziția mediană (regim de mers în gol), motorul se va îneca;

- Treceți maneta de șoc pe poziția mediană;
- Repetați setarea de pornire apăsând succesiv maneta de prezență, maneta de accelerație;
- Trageți mânerul demaror de circa 10 ori.

Dacă nici în acest caz motorul nu pornește procedați în felul următor:

- Comutați comutatorul pe poziția OPRIT;
- Scoateți fișa bujiei apoi bujia propriu-zisă prin deșurubare (folosind cheia disponibilă);
- Curățați și uscați bujia;
- Apăsăți complet maneta de accelerație complet;
- Trageți maneta demaror de mai multe ori pentru aerisirea camerei de ardere;
- Reînșurubați bujia și apăsați ferm fișa electrică;
- Comutați comutatorul pe poziția PORNIT;
- Treceți maneta de șoc pe poziția mediană, chiar dacă motorul este rece;
- Trageți mânerul demaror de mai multe ori până motorul pornește.

#### **Pentru oprire:**

- Treceți comutatorul PORNIT/OPRIT pe poziția OPRIT;

#### **Curățarea filtrului de aer (Fig.12):**

Dacă randamentul motoburghiului scade sensibil este necesar să verificați și după caz să curățați filtrul de aer. Filtrul de aer se curăță periodic la intervale de 10-20 ore de funcționare în modul următor:

- Poziționați maneta de șoc pe poziția minimă (închis);
- Eliberați capacul filtrului de aer folosind șurubelnița;

04



Fig.12

- Îndepărtați filtrul de burete inelar;
- Curățați filtrul de aer sau după caz înlocuiți-l cu unul nou. Curățirea se face cu apă caldă și săpun, după care se lasă să se usuce complet;
- Stergeți cu o lavetă zona de montare a filtrului;
- Remontați filtrul și capacul sau de protecție.

#### Reglarea carburatorului:

Carburatorul este prevăzut din fabricație cu un reglaj standard. Reglajul carburatorului este realizat astfel încât în toate stările de funcționare la motor să fie dirijat un amestec optim combustibil-aer.

Reglarea greșită a carburatorului poate influența negativ randamentul motorului sau chiar îl poate opri. Reglarea greșită a carburatorului poate conduce la antrenarea axului central în regim de mers în gol.

Din aceste motive producătorul recomandă ca reglarea carburatorului să se facă exclusiv într-un service autorizat.

#### Verificarea bujiei (Fig.13):

În cazul în care sesizați reducerea puterii motorului, pornirea necorespunzătoare sau disfuncționalități la mersul în gol, trebuie să verificați starea bujiei:

- Demontați bujia conform indicațiilor anterioare;
- Curățați bujia murdărită;
- Verificați distanța dintre electrozi și dacă este necesar ajustați-o;

Înlăturați cauzele care au dus la murdărirea bujiei cum ar fi:

- Amestecul de carburant nu este făcut în raportul corect - există prea mult ulei de motor în raport cu benzina;
- Filtru de aer murdar;
- Condiții de funcționare nefavorabile (temperatură, presiune, umezeală). Se recomandă ca după cca. 100 ore de funcționare să înlocuiți bujia.

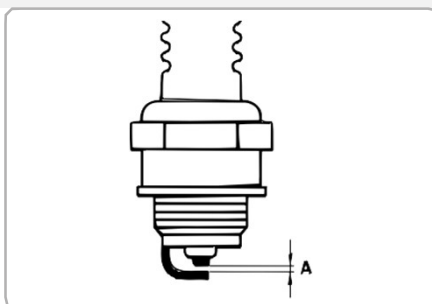


Fig.13

#### Alimentarea cu ulei de transmisie (Fig.14):

Alimentarea cu ulei se face prin orificiul lateral al corpului transmisiei de la motor către burghiu, după cum umează:

- Asezați motoburghiul în poziție stabilă verticală;
- Desfaceți șurubul de golire ulei;
- Verificați nivelul uleiului de transmisie - cu reductorul în poziție orizontală, dacă nivelul de ulei este la nivelul găurii șurubului de golire atunci nu este nevoie să completați;
- Pentru schimbul de ulei, corpul transmisiei se înclină la 90 de grade către șurubul de golire al băii. Descărcați uleiul uzat și colectați-l în recipiente speciale care ulterior se vor preda la centrele de colectare specială;



Fig.14

- Pentru umplere, corpul transmisiei se înclină la 90 de grade în direcția inversă golirii. Introduceți pâlnia și turnați uleiul de transmisie nou. La final verificați ca nivelul de ulei să nu depășească gaura șurubului de golire;
- Remontați șurubul de golire ulei.

La fiecare 50 ore de funcționare trebuie să înlocuiți lubrifiantul transmisiei. Capacitatea rezervorului de ulei al transmisiei este de 250 ml (recomandat Ulei transmisie SAE80W-90 1L TOP OIL Micul Padurar)

RO



## 4.2. Modul de operare

Utilizarea eficientă al acestui motoburghiu necesită operarea cu ambele mâini pentru maximă siguranță și control. Este foarte important să adoptați o poziție corectă a corpului pentru a păstra un echilibru stabil în toate situațiile. După ce motoburghiul a fost corect pregătit pentru lucru și operatorul a luat toate măsurile de siguranță se poate trece la lucrările de forare dorite.



### NOTĂ

**Asigurați-vă că burghiul folosit este potrivit pentru lucrarea respectivă.**

**Un burghiu cu un diametru prea mare, cu o uzură excesivă sau cu un profil neadaptat solului poate reduce mult eficiența motoburghiului - acesta nu va putea îndepărta eficient pământul și se va încălzi excesiv.**

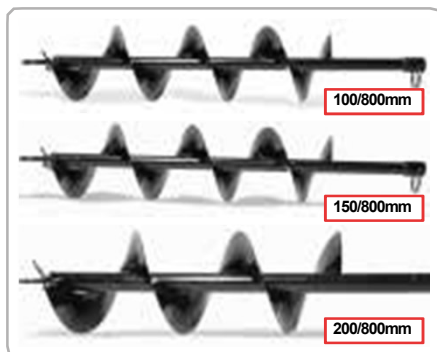


Fig.15

### În cazul unui motoburghiu nou:

Se considera ca un motoburghiu nou se afla în perioada de rodaj dacă în timpul utilizării nu a necesitat mai mult de trei alimentări cu combustibil. În această perioadă, motoburghiul se utilizează fără a fi solicitat la turații mari și se vor evita solicitările excesive. Pe parcursul primelor lucrări piesele motoburghiului trebuie să se rodeze treptat pentru o funcționare lină și fără frecări excesive. Motorul își atinge eficiența maximă de funcționare după 5 până la 15 alimentări ale rezervorului.

### Mod de lucru:

După o funcționare îndelungată la sarcină maximă trebuie să lăsați motorul să se tureze în gol pentru scurt timp până când se realizează răcirea grupului motor. În cadrul unei lucrări mai ample de forare se recomandă ca din când în când să

opriți motorul pentru a avea timp să se răcească. Între aceste opriri de scurtă durată, motoburghiul se păstrează având rezervorul de combustibil plin, într-un loc uscat, la distanță de surse de foc, până la următoarea utilizare.

Pentru utilizarea optimă a motoburghiului se va respecta următoarea procedură de lucru:

1. Îndepărtați obiectele străine de pe suprafața terenului;
  2. Trasați cu fir și jaloane aliniamentul de realizare a găurilor din sol. Verificați ca în zona de lucru să nu existe conducte de gaze, cabluri de alimentare îngropate sau resturi de construcții abandonate;
  3. Săpați cu o casma câte o gaură pilot în centrele viitoarelor foraje;
  4. Așezați în centrul găurii motoburghiul anterior pregătit pentru foraj. Respectați instrucțiunile de siguranță prezentate anterior în acest manual;
  5. Porniți motoburghiul și acționați lent accelerația până burghiul de pământ începe să se rotească. Avansați încet și lăsați mașina să înainteze în sol. Trebuie să adoptați permanent o poziția a corpului cât mai stabilă pentru a prelua reacția cuplului de forare dar și eventualul efect de recul;
  6. Periodic ridicați motoburghiul pentru a elibera surplusul de pământ care se acumulează în zona de lucru. Apoi reîncepeți forarea umată de o noua ridicare dacă sesizați un blocaj al burghiului sau noi acumulări de sol în zona de lucru;
- În cazul în care remarcați că motoburghiul pentru pământ pomește greu sau se oprește brusc, trebuie să verificați:

- Dacă nivelul de combustibil din rezervor este prea redus;
- Dacă supapa de combustibil este înfundată;
- Dacă tabulatura de combustibil este înfundată;
- Dacă există apă în amestecul de combustibil;
- Dacă amestecul de combustibil utilizat nu corespunde cu acela indicat de producător în manualul de utilizare;
- Dacă filtrul de aer s-a înfundat;
- Dacă bujia este murdară sau defectă;
- Dacă sunt depuneri pe tubul de evacuare a gazelor;
- Dacă cablul butonului de oprire s-a despins sau s-a rupt.



## ÎNȚEȚINERE

### 4.3. Întreținerea

Inspecția constantă și întreținerea atentă vor menține motoburghiul în stare de funcționare continuă și vor elimina eventualele posibile probleme.



#### ATENȚIE

Înainte oricărei operații de întreținere:

1. Oprii motoburghiul;
2. Așteptați oprirea completă a sculei;
3. Goliți complet rezervorul de combustibil.

- Înlocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului pot provoca daune neprevăzute.
- Lucrările de reparație și întreținere, altele decât cele descrise în această secțiune, trebuie efectuate numai de specialiști calificați.

- În cazul în care motoburghiul nu pomește, verificați: nivelul de combustibil; tubulatura și su-papa de combustibil să nu fie infundate; să nu existe apă în combustibil; amestecul benzină/ulei să fie în raportul corect; filtrul de aer să fie curat; bujia să fie curată și funcțională.

- Reglarea carburatorului se face exclusiv într-un service autorizat.

- La aproximativ 100 de ore de utilizare, dacă sesizați o eficiență scăzută a motoburghiului, se recomandă să solicitați o inspecție la un centru service autorizat.

La fiecare 50 de ore de funcționare:

- Verificați dacă toate piesele sunt bine fixate și dacă este cazul procedați la strângerea lor.
- Verificați dacă axul pinionului prezintă chiupituri, lovituri, deformări care are jocuri de prindere cu burghiul de pământ anormale. În acest caz va trebui înlocuit într-un service.

Instrucțiuni periodice de întreținere:

| Piesa care necesită     |            | Masura |   | Zilnic | După fiecare alimentare | după 50ore | după 100ore | Lunar | Anual | Dacă este necesar |
|-------------------------|------------|--------|---|--------|-------------------------|------------|-------------|-------|-------|-------------------|
| Întreg produsul         | Control    | •      |   | •      |                         |            |             |       |       |                   |
|                         | Curățare   |        | • |        |                         |            |             |       |       |                   |
| Elementele de comandă   | Verificare | •      |   | •      |                         |            |             |       |       |                   |
| Filtrul de aer          | Curățare   |        |   |        | •                       |            |             |       |       |                   |
|                         | Înlocuire  |        |   |        |                         |            |             |       |       | •                 |
| Rezervor de combustibil | Curățare   |        |   |        |                         |            |             | •     |       |                   |
| Carburator              | Control    | •      |   |        |                         |            |             |       |       |                   |
|                         | Reglare    |        |   |        |                         |            |             |       |       | •                 |
| Bujia                   | Reglare    |        |   |        |                         |            |             |       |       | •                 |
|                         | Înlocuire  |        |   |        |                         |            | •           |       |       |                   |
| Toba de eșapament       | Verificare |        |   |        |                         |            |             | •     |       |                   |
|                         | Curățare   |        |   |        |                         |            |             |       |       | •                 |
| Șuruburi și piulițe     | Strângere  |        |   |        |                         |            |             |       |       | •                 |
| Mecanism de transmisie  | Lubrifiere |        |   |        | •                       |            |             |       |       | •                 |
| Cuplă Pinion-Burghiu    | Curățare   |        | • |        |                         |            |             |       |       |                   |
| Burghiu                 | Verificare | •      |   |        |                         |            |             |       |       |                   |
|                         | Înlocuire  |        |   |        |                         |            |             |       |       | •                 |

- Îndepărtați orice depozite de pulberi de sol care s-ar putea acumula în zona de prindere a burghiului sau în zona de atac a acestuia.
- Acest motoburghiu a fost lubrifiat cu o cantitate suficientă de ulei de transmisie dar se recomandă schimbarea periodică a acestuia la fiecare 50ore de funcționare. Se recomandă ungerea cu vaselina a zonei de montare a burghiilor.

Dacă utilizatorul nu va executa lucrările necesare de întreținere sau le va executa necorespunzător, se pierde garanția produsului și se pot produce pagube pentru care este răspunzător utilizatorul.

În acest caz se vor produce în principal următoarele avarii majore:

- avarii ale grupului motor ca urmare a întreținerii neexecutate la timp sau întreținerii necorespunzătoare, reglajului incorrect al carburatorului sau curățării insuficiente a conductei de aer rece (fante de aspirație, nervurile cilindrului)
- coroziune și alte avarieri ca urmare a depozitării necorespunzătoare;
- pagube ale utilajului ca urmare a utilizării unei piese de schimb nerecomandată de producător.

### Curățarea

- Sufiați periodic toate pasajele de aer, folosind aer comprimat uscat. Toate componentele din plastic trebuie curățate cu o lavetă moale și umedă. Nu utilizați NICIODATĂ solvenți pentru a curăța componentele din plastic. Aceștia pot dizolva sau deteriora în alt mod materialul.
- Purtați ochelari de protecție cât timp utilizați aerul comprimat pentru curățare.

### 4.4. Depozitarea

Nu depozitați motoburghiul neprotejat în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-l într-un loc răcoros și uscat.

Înainte de depozitare, demontați burghiul apoi goliți complet rezervorul de combustibil și apoi porniți motorul și lăsați-l să meargă până când se oprește datorită lipsei de combustibil.

Se recomandă să scoateți bujia și să turnați în camera cilindrului ulei de motor pentru motoare în 2 timpi. Întoarceți motorul încet, trăgând de cablul de pornire, pentru a distribui uleiul peste cilindru și pereții pistoanelor. Remontați bujia. Această procedură va proteja eficient motorul pentru o lungă perioadă de timp. Curățați cu atenție echipamentul și ungeți piesele metalice ce nu sunt vopsite.

Depozitați motoburghiul astfel încât acesta să nu poată fi pornit de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de -10°C, dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Carburatorul se trece pe regim de mers în gol, în caz contrar membranele carburatorului se pot lipi.

Depozitați motoburghiul într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.



### ATENȚIE

**Colectați combustibilul, uleiul de transmisie conform normelor de protecție a mediului ambiant - ulterior trebuie predat la un centru autorizat de reciclare.**

Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

## 5. DEPOZITAREA SI ELIMINAREA PRODUSULUI

### 5.1. Depozitarea

Nu depozitați motoburghiul neprotejat în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-l într-un loc răcoros și uscat.

Verificați că acesta să nu poată fi pornit de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de -10°C, dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați motoburghiul într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

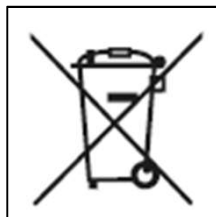
### 5.2 Eliminarea produs

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitori autorizați sau agenți agreați de către producător.

Nu aruncați utilajele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu **Directiva Europeană 2002/96/CE** privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acestora în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la un centru de reciclare în conformitate cu legislația de mediu în vigoare.



Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționarea unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea utilajului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



## 6.PROBLEME ȘI REMEDII

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a utilajului. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

| Problemă                                                        | Cauză probabilă                                                      | Moduri de remediere                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul nu pornește                                             | Lipsă scânteie la bujie                                              | Verificați scânteia de la bujie. Scoateți bujia și curățați-o. Trageți frânghia de pornire și urmăriți dacă apare scânteia în vârful bujiei. Dacă nu există scânteie trebuie să înlocuiți bujia                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                 | Motor înecat                                                         | Presăți repetat becul flexibil al pompei de amor- sare al carburatorului până când acesta este plin de combustibil. Dacă becul nu se umple înseamnă că sistemul de furnizare a combustibilului este înfundat. Contactați un service autorizat pentru curățarea sistemului de alimentare.<br>Reglați maneta de șoc pe poziția START. Închideți declanșatorul manetei de accelerație și trageți demarorul în mod repetat până când motorul pornește și funcționează. |
| Motorul pornește dar nu accelerează                             | Motorul necesită aproximativ 3 minute pentru a se încălzi suficient. | Lăsați motorul să meargă în gol până se încălzește. Dacă după 3 minute motorul nu accelerează trebuie să apelați la un service autorizat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Motorul pornește dar merge doar accelerat la o turație ridicată | Carburatorul nu este corect reglat                                   | Apelați la un service autorizat pentru refacerea reglajului standard al carburatorului sau corectarea acestuia după caz.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Combustie anormală                                              | Motor prea fierbinte                                                 | Oprii motoburghiul și contactați un service autorizat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                 | Depuneri de carbon în camera de ardere                               | Îndepărtați depunerile                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                 | Calitate benzinei folosite este foarte slabă                         | Înlocuiți cu o benzină de calitate în amestec corespunzător                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Motorul funcționează cu detonații                               | Pistonul, cilindrul sau segmentul de piston este foarte uzat         | Înlocuiți piesa uzată                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                 | Capătul mic al bielei de cuplare este foarte uzat                    | Înlocuiți biela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                 | Rulmentul cu role al arborelui cotit este uzat                       | Înlocuiți rulmentul                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului .....Fabricat în P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România  
 2. Adresa producătorului ..... CTPark Bucharest North, Linia de Centură 5, Ștefăneștii de Jos, Județul Ilfov, România  
 3. Denumire produs ..... Motoburghiu (foreza) pentru pamant 2CP/52cc  
 4. Numar de identificare produs/ Model fabricant:..... DZ-C308  
 Standarde de armonizare relevante sau trimitere la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:  
**DIRECTIVA 2014/30/UE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 26 februarie 2014** ,privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică  
 • OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizată) privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor;

**DIRECTIVA PRIVIND MAȘINILE (2006/42/CE)**

- EN 709:1998+A4:2010/AC:2012 - Mașini agricole și forestiere - Tractoare cu control pietonal cu motocultoare montate, motosape, motosape cu roată(roți) motoare - Siguranță în exploatare
- Regulamentul European 2016/1628 - Cerințe referitoare la limitele emisiilor de poluanți gazeși și de particule și omologarea de tip pentru motoarele cu ardere internă pentru mașini mobile nerutiere
- REGULAMENTUL DELEGAT (UE) 2018/987 AL COMISIEI din 27 aprilie 2018 de modificare și de rectificare a Regulamentului delegat (UE) 2017/655 de completare a Regulamentului (UE) 2016/1628 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește monitorizarea emisiilor de poluanți gazeși provenind de la motoarele cu ardere internă în circulație instalate pe echipamentele mobile fără destinație rutieră
- ISO 12100:2010 Siguranța mașinilor — Principii generale de proiectare — Evaluarea riscurilor și reducerea riscului

**SC GOLDEN FISH SRL**, Micul Fermier - Depozitul Central Ștefăneștii de Jos, Linia de Centură 5, CTPark Bucharest North, Ștefăneștii de Jos, Ilfov 077175 , înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul **“Motoburghiu (foreza) pentru pamant 2CP/52cc DZ-C308”** care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu : **DIRECTIVA 2014/30/UE, DIRECTIVA PRIVIND MAȘINILE (2006/42/CE)**, EN 709:1998+A4:2010/AC:2012, Regulamentul European 2016/1628, REGULAMENTUL DELEGAT (UE) 2018/987, ISO 12100:2010 Siguranța mașinilor .

Semnat pentru și în numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL  
 Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic:

Micul Fermier - Depozitul Central Ștefăneștii de Jos,  
 Linia de Centură 5, CTPark Bucharest North,  
 Ștefăneștii de Jos, Ilfov 077175 , Romania,  
 email: service@ micul-fermier.ro,Tel: +40 751 098 855

Nume și prenumele  
 persoanei împuternicite:  
 aprilie 2024

Păstrav Gabriel Constantin



(Semnatura și stampila)

RO

## CERTIFICAT DE GARANTIE

Stimate client,

Vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare pe întreaga perioadă de utilizare a acestuia.

SC GOLDEN FISH SRL, acordă cumpărătorului o garanție legală/comercială în condițiile prezentului certificat de garanție, fără a limita sau elimina drepturile consumatorului în conformitate cu OUG 140/2021 ce transpune Directiva (UE) 2019/771.

SC GOLDEN FISH SRL garantează aplicarea de măsuri corective, fără costuri, în caz de neconformitate a bunurilor și că aceste măsuri nu afectează garanția acordată.

dicate în prezentul manual. **INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:**

|                         |                                                                                               |                                   |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Produs</b>           | <b>Nume produs</b> .....                                                                      |                                   |
| Tip                     | Produs fără elemente digitale .....                                                           |                                   |
|                         | Produs cu elemente digitale ce încorporează un conținut digital sau un serviciu digital ..... |                                   |
|                         | Produs acționat de un motor termic .....                                                      |                                   |
|                         | Produs acționat de un motor electric .....                                                    |                                   |
|                         | Produs de tip accesoriu / Produs fără acționare .....                                         |                                   |
| <b>Comerciant</b>       | Vanzător:..... / Magazin:.....                                                                |                                   |
| Date de contact         | Adresă: .....                                                                                 |                                   |
| Nr. factură / Data      | E-mail:.....                                                                                  |                                   |
| Semnătura               | Tel.: .....                                                                                   |                                   |
| <b>Cumpărător</b>       | Nume/Prenume: .....                                                                           |                                   |
| Date de contact         | Adresă: .....                                                                                 | E-mail: .....                     |
| Semnătura               | Tel.: .....                                                                                   |                                   |
| <b>Comanda</b>          | Achiziție din magazin fizic .....                                                             |                                   |
| Modalitate de achiziție | On-line .....                                                                                 |                                   |
| Modalitatea de comandă  | Proba de funcționare realizată .....                                                          |                                   |
|                         | Din stocul existent .....                                                                     |                                   |
|                         | La comanda specială .....                                                                     |                                   |
|                         | În stoc dar nu la locul achiziției                                                            |                                   |
| <b>Garanția</b>         | Consumatori                                                                                   | Profesioniști / Persoane juridice |
| Legală                  | 2 ani                                                                                         | 1 an                              |
| Comercială              | 2 ani                                                                                         | 1 an                              |

Semnătură Vânzător .....

**GARANȚIE COMERCIALĂ****2 ani**

Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani dacă se utilizează conform specificațiilor pentru uz gospodăresc și sunt evitate solicitările excesive specifice utilizării industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, în condițiile prezentului certificat de garanție, acordă cumpărătorului o garanție comercială de 2 ani de la livrarea produsului.

**GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALĂ****2 ani**

În conformitate cu OUG. nr. 140/2021 pentru transpunerea Directivei (UE) 2019/771 Perioada de garanție legală de conformitate este de **2 ani de la livrarea produsului**. Această garanție legală este acordată astfel:

•**CONSUMATORI:** persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in

scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artisanale ori liberale) si este de

2 ani de la data livrării.

•**PROFESIONISTI:** pentru persoane fizice autorizate, persoane juridice sau alte forme de organizare termenul de garanție este de 1 an de la data livrării.

**Produse ce includ elemente digitale:**

Dacă produsul include elemente digitale ce încorporează **un conținut digital sau un serviciu digital**, perioada de garanție legală de conformitate pentru conținutul digital sau serviciul digital pentru care contractul de vânzare - cumpărare prevede furnizarea continuă de conținut digital sau a serviciului digital pe durată determinată este:

•2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durată medie de utilizare de 5 ani;

•5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durată medie de utilizare mai mare de 5 ani;

•Pe tot parcursul perioadei de furnizare a conținutului / serviciului digital - pentru furnizare continuă a conținutului / serviciului digital pe o perioadă mai mare de 5 ani.

**REMEDII (incluse în garanția legală de conformitate)**

Firma GOLDEN FISH SRL garantează toate drepturile legale prevăzute de OUG nr.140/2021 în beneficiul consumatorilor cu privire la garanția legală de conformitate. Dispozițiile prezentului certificat de garanție legală de conformitate se completează, în mod corespunzător, cu dispozițiile OUG nr.140/2021.

**Măsurile corective în caz de neconformitate:**

•În caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea în conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proporțională a prețului sau de a obține încetarea contractului, în condițiile legii.

•Pentru ca bunurile să fie aduse în conformitate, consumatorul poate opta între reparație și înlocuire, cu excepția cazului în care măsura corectivă aleasă ar fi imposibilă sau, în comparație cu cealaltă măsură corectivă disponibilă, ar impune vânzătorului costuri care ar fi disproporționate, luând în considerare toate circumstanțele (exemplu valoarea bunurilor în cazul în care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformității sau dacă măsura corectivă alternativă ar putea fi executată fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator).



•Consumatorii pot să opteze pentru o anumită măsurată corectivă în cazul în care neconformitatea bunurilor este constantă la scurt timp după livrare, fără a depăși 30 zile calendaristice.

#### **Instalarea incorectă a bunurilor:**

Orice neconformitate cauzată de instalarea incorectă a bunurilor este considerată ca reprezentând o neconformitate a bunurilor în una din următoarele situații:

- instalarea face parte din contractul de vânzare și a fost realizată de vânzător sau sub răspunderea vânzătorului;
- instalarea, destinată să fie realizată de consumator, a fost realizată de acesta și instalarea incorectă s-a datorat unor erori din instrucțiunile de instalare furnizate de vânzător sau, în cazul bunurilor cu elemente digitale, de către vânzătorul sau furnizorul conținutului digital sau al serviciului digital

Sarcina probei de neconformitate:

•Orice neconformitate care este constatată în termen de un an de la data la care bunurile au fost livrate este prezumată a fi existat deja în momentul livrării bunurilor, până la proba contrarie sau cu excepția cazului în care această prezumție este incompatibilă cu natura bunurilor sau cu natura neconformității.

•În cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vânzare prevede furnizarea continuă de conținut digital sau de servicii digitale pentru o anumită perioadă, sarcina probei cu privire la conformitatea conținutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garanție legală îi revine vânzătorului în cazul unei neconformități care este constatată pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

#### **Remediarea bunurilor prin reparație:**

•În cazul în care neconformitatea este remediată prin reparație, termenele se prelungesc cu timpul de nefuncționare a bunului, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate până la predarea efectivă a bunului în stare de utilizare normală către consumator.

#### **Remediarea bunurilor prin înlocuire:**

•În cazul în care neconformitatea este remediată prin înlocuire, pentru bunurile care înlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garanție pentru produsul înlocuit încep să curgă de la data înlocuirii cu noul produs.

Reducerea prețului și încetarea contractului:

Consumatorul are dreptul fie să obțină o reducere proporțională a prețului în conformitate cu legea, fie să obțină încetarea contractului de vânzare în condițiile legii, în oricare dintre următoarele cazuri:

- vânzătorul nu a finalizat reparația sau înlocuirea sau, după caz, nu a finalizat reparația sau înlocuirea potrivit prevederilor legii sau vânzătorul a refuzat să aducă în conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;
- se constată o neconformitate, în pofida eforturilor vânzătorului de a o remedia;
- neconformitatea este de o asemenea gravitate încât justifică o reducere de preț sau dreptul la încetarea imediată a contractului de vânzare;
- vânzătorul a declarat că nu va aduce bunurile în conformitate într-un termen rezonabil sau fără inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstanțele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei părți restante din prețul bunurilor sau a unei părți a acestora până în momentul în care vânzătorul își va fi îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul legii.

Reducerea de preț este proporțională cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator în comparație cu valoarea pe care bunurile ar avea-o dacă ar fi în conformitate

## ÎNCETAREA CONTRACTULUI:

- Nu poate fi solicitată dacă vânzătorul dovedește că neconformitatea este minoră;
  - Poate fi solicitată pentru totalitatea bunurilor achiziționate și livrate, deși motivul de încetare vizează doar anumite bunuri, în cazul în care consumatorului nu i se poate pretinde în mod rezonabil să accepte să păstreze numai bunurile conforme;
  - Determină obligația consumatorului de a returna vânzătorului bunurile, pe cheltuiala vânzătorului;
  - Determină obligația vânzătorului de a rambursa consumatorului prețul plătit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator că bunurile au fost returnate;
  - Vânzătorul va folosi aceleași modalități de plată ca și cele folosite de consumator pentru tranzacția inițială, cu excepția cazului în care consumatorul a fost de acord cu o altă modalitate de plată și cu condiția de a nu cădea în sarcina consumatorului plata de comisioane în urma rambursării.
- Garanția legală pentru viciu ascuns este aplicabilă în condițiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protecția consumatorului, OUG nr. 140/2021 și Codului Civil. Viciul ascuns reprezintă deficiența calitativă a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscută și nici nu putea fi cunoscută de către consumator prin mijloacele obișnuite de verificare.

## DREPTUL DE RETUR

Achiziție prin comanda specială

Produsele aduse pe comandă specială de la furnizori externi care nu sunt în stoc, pentru care s-a solicitat producerea lor și s-a achitat un avans, **NU sunt returnabile sub nici o formă**, cu excepția lipsei vizibile de conformitate. Comanda specială se va emite după semnarea unui Contract de vânzare-cumpărare încheiat între cele două părți, care detaliază toți termenii și condițiile speciale care se aplică.

### Achiziție din stoc din magazinul fizic

Produsele achiziționate din magazin, pe care Cumparatorul are posibilitatea să le inspecteze și să le recepționeze pe loc, NU sunt returnabile, cu excepția lipsei de conformitate.

Achiziție din stocul nedisponibil inspectării

Produsele care nu sunt în stoc, dar sunt deja comandate de Vânzător sau produsele din stoc care NU sunt disponibile Consumatorului să le inspecteze și să le recepționeze pe loc, în cazul în care s-a achitat avans, pot fi returnate în termen de maxim 14 zile de la primirea produselor.

Achiziție prin comerț la distanță

Produsele achiziționate prin comerț la distanță (online, telefonic, etc.) se supun termenilor directivei 2011/83/UE și pot fi returnate în termen de 14 de zile, indiferent de motiv. Dacă Consumatorul se decide să returneze produsul în termenul legal, costurile de transport sunt suportate integral de către acesta.

### Procedura de retur

Cumparatorul va transmite o solicitare de retur prin email, telefon sau poșta în termen de maxim 14 zile de la recepția produselor și să returneze produsele în starea lor originală la magazinul de la care au fost achiziționate, în maxim 14 zile de la transmiterea solicitării.

Cumparatorul are posibilitatea de a alege alte produse din stoc, de o valoare totală minimă cu cea a produselor returnate, în termen de maxim 14 zile de la transmiterea solicitării. Produsele alese la schimb nu pot fi din nou returnate, cu excepția lipsei de conformitate.

### CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:



## INFORMAȚII

Pentru orice defecțiune apărută în perioada de garanție legală, apălați la vânzător, respectiv prin magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la:  
service@micul-fermier.ro; Tel. +40 751 098 855; contact@micul-fermier.ro; +40 374 496 550.

RO

Reparațiile / înlocuirile se efectuează cu respectarea următoarelor condiții:

- fără costuri și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținând seama de natura bunurilor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile în cauză;
- consumatorul pune bunurile la dispoziția vânzătorului, iar vânzătorul preia bunurile înlocuite pe propria cheltuială;
- obligația de a repara sau înlocui bunurile include, după caz, demontarea bunurilor neconforme și instalarea bunurilor de înlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontării și instalării;
- consumatorul nu este obligat să plătească pentru utilizarea normală a bunurilor înlocuite în perioada care a precedat înlocuirea acestora.

**Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost:**

- piesele și accesoriile care prezintă lovituri, zgârieturi, spărturi sau deformări din vina exclusivă a consumatorului.

**NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:**

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzură sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

**Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în OUG nr. 140/2021 și OG 21/1992 (republicată).**

În cadrul acestui proces, GOLDEN FISH SRL vă prelucrează datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidențialitatea și protecția datelor

| Declarație Vânzător                                       | DA                       | NU                       |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Produsul achiziționat nu prezintă neconformități evidente | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Produsul/ambalajul nu prezintă deteriorări evidente       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Am predat cumpărătorului documentele de însoțire          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Semnătură Vânzător                                        | <input type="text"/>     |                          |

| Declarație Cumpărător                                           | DA                       | NU                       |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Am verificat aspectul și componența produsului/accesoriilor     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| La achiziție s-a efectuat o proba de funcționare                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Am luat la cunoștință despre condițiile de acordare a garanției | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Semnătură Cumpărător                                            | <input type="text"/>     |                          |

INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:

| Nr.                     | Data intrării | Nr. factură | Prelungire garanție | Semnătură |
|-------------------------|---------------|-------------|---------------------|-----------|
| 1                       |               |             |                     |           |
| Constatări la recepție: |               |             |                     |           |
| Reparațiile efectuate:  |               |             |                     |           |

| Nr.                     | Data intrării | Nr. factură | Prelungire garanție | Semnătură |
|-------------------------|---------------|-------------|---------------------|-----------|
| 2                       |               |             |                     |           |
| Constatări la recepție: |               |             |                     |           |
| Reparațiile efectuate:  |               |             |                     |           |

| Nr.                     | Data intrării | Nr. factură | Prelungire garanție | Semnătură |
|-------------------------|---------------|-------------|---------------------|-----------|
| 3                       |               |             |                     |           |
| Constatări la recepție: |               |             |                     |           |
| Reparațiile efectuate:  |               |             |                     |           |



**creștem  
împreună,  
din 2007**

**CONTACT:**

---

Golden Fish SRL  
Linia de Centură 5  
CTPark Bucharest North  
Sat Ștefăneștii de Jos  
Ilfov 077175, România

[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)  
[contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)  
0374 496 550

Fabricat in P. R. C.